

22 March 2021
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям**

Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)

3–7 мая 2021 года

Пункт 2 а) предварительной повестки дня

**Организационные вопросы: утверждение
повестки дня**

Аннотированная предварительная повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы.
3. Доклады Председателя и Секретариата.
4. Доклады:
 - a) правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий;
 - b) отделов Группы экспертов;
 - c) Рабочей группы по названиям стран;
 - d) национальных и международных совещаний и конференций.
5. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями:
 - a) международные организации;
 - b) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией.
6. Национальная и международная стандартизация географических названий:
 - a) собирание названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество;
 - b) топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования.



7. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов.
8. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов.
9. Деятельность по национальной стандартизации в Африке.
10. Обучение топонимике.
11. Топонимическая терминология.
12. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия.
13. Экзонимы.
14. Файлы топонимических данных и топонимические справочники.
15. Системы письменности и произношение.
16. Прочие вопросы, связанные с географическими названиями.
17. Приготовления к сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям 2023 года.
18. Прочие вопросы.
19. Представление и принятие решений.
20. Утверждение доклада о сессии 2021 года.
21. Закрытие сессии.

Аннотации

1. Открытие сессии.

В предварительной программе заседания, открывающего сессию, следует предусмотреть вступительное слово Председателя этой сессии, в котором он проинформирует Группу экспертов о деятельности, проведенной Бюро за межсессионный период, и расскажет о том, какой ему видится сессия 2021 года. За этим последуют приветствие и вступительное слово помощника Генерального секретаря по вопросам экономического развития и главного экономиста. В программу указанного заседания могут быть добавлены выступления и других ораторов.

2. Организационные вопросы

а) Утверждение повестки дня

На своем 10-м заседании 3 мая 2019 года Группа экспертов утвердила предварительную повестку дня сессии 2021 года ([GEGN.2/2021/1](#)).

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня ([GEGN.2/2021/1/Rev.1](#))

b) Организация работы

Во исполнение соответствующих решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Бюро Группы экспертов подготовлены предложения по организации работы и срокам проведения сессии Группы экспертов 2021 года, призванные облегчить рассмотрение пунктов повестки дня в пределах отводимого Группе времени и выделяемых для ее обслуживания ресурсов. Предложенная организация работы и список документов этой сессии продолжат обновляться в ходе подготовки к ней.

Документация

Организация работы ([GEGN.2/2021/3](#))

3. Доклады Председателя и Секретариата

Председатель Бюро и представитель Статистического отдела вынесут на рассмотрение доклады о деятельности, проведенной за межсессионный период в соответствии с принятыми решениями и резолюциями, о будущих планах и о приоритетах Группы.

Документация

1. Доклад Председателя ([GEGN.2/2021/4](#))
2. Доклад Секретариата ([GEGN.2/2021/5/CRP.5](#))

4. Доклады**a) [Доклады] правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий**

В распоряжение Группы экспертов поступят для ознакомления доклады, представленные государствами-членами. В докладах содержится информация о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий. Если в докладах государств-членов затрагивается профильный (с точки зрения стандартизации) вопрос, касающийся, например, изменения топонимов, их множественности, а также сложностей в сфере стандартизации названий и путей преодоления этих сложностей, то Председатель или назначенный им представитель может представить краткий доклад по этому пункту повестки дня и может также предложить вынести такие доклады на обсуждение.

Документация

Поступили национальные доклады от следующих стран¹:

Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Болгария, Венгрия, Дания, Индонезия, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Чехия, Швеция, Эстония, Япония.

¹ URL: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.

b) [Доклады] отделов Группы экспертов

В распоряжение Группы экспертов поступят для ознакомления доклады, представленные ее географическими и лингвистическими отделами. Если в докладе отдела затрагивается вопрос, касающийся работы отдела или его структуры, либо ведется речь об упразднении существующего отдела или создании нового, то Председатель может предложить вынести такой доклад на обсуждение.

Документация

1. Доклад Отдела юго-западной части Тихого океана (GEGN.2/2021/7/CRP.7)
2. Доклад Отдела Северной Европы (GEGN.2/2021/11/CRP.11)
3. Доклад Голландско- и немецкоязычного отдела (GEGN.2/2021/27/CRP.27)
4. Доклад Отдела Юго-Восточной Азии (GEGN.2/2021/36/CRP.36)
5. Доклад Романо-эллинического отдела (GEGN.2/2021/82/CRP.82)
6. Деятельность, осуществляемая Мексикой в качестве руководителя Отдела Латинской Америки Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям (GEGN.2/2021/84/CRP.84)
7. Доклад Отдела Восточной Европы, Северной и Средней Азии (GEGN.2/2021/CRP.98)
8. Доклад Балтийского отдела Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям (GEGN.2/2021/CRP.101)
9. Доклад о деятельности Арабского отдела в области географических названий за 2019–2020 годы (GEGN.2/2021/CRP.102)
10. Доклад Отдела центра Африки (GEGN.2/2021/CRP.103)
11. Доклад Отдела Китая (GEGN.2/2021/CRP.111)
12. Доклад Отдела Центрально- и Юго-Восточной Европы (GEGN.2/2021/CRP.115)
13. Доклад Франкоязычного отдела (GEGN.2/2021/CRP.121)

c) [Доклад] Рабочей группы по названиям стран

В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления обновленный список названий стран (GEGN.2/2021/CRP.130). Этот список содержится в рабочем документе, который представляется Группе экспертов на каждой ее сессии. Список призван служить общим справочным документом и облегчать обмен информацией в рамках Группы экспертов.

d) [Доклады] национальных и международных совещаний и конференций

В распоряжение Группы экспертов поступят для ознакомления и обсуждения доклады государств-членов, а также ее отделов, рабочих групп и контактных инстанций, в которых рассказывается о совещаниях, конференциях, симпозиумах и семинарах, проведенных в порядке содействия обмену знаниями, опытом и идеями в области стандартизации географических названий, и об итогах этих мероприятий. Это созвучно резолюции II/19 второй Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, в которой Конференция рекомендовала каждому отделу готовить программу совещаний, представляемую Организации Объединенных Наций.

Документация

Международный семинар по названиям морей, 2019–2020 годы
(GEGN.2/2021/CRP.123)

5. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями

а) Международные организации

В соответствии с резолюцией II/33 второй Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и разделом III h) своих руководящих принципов Группа экспертов наладила и поддерживает взаимодействие с научными и академическими международными организациями, такими как Международная картографическая ассоциация и Технический комитет 211 Международной организации по стандартизации. Назначенные Группой экспертов контактные лица отчитаются о своем взаимодействии за период с 2019 года с этими и следующими международными группами: Интернет-корпорация по присвоению имен и номеров, Международный совет ономастических наук, Международный совет по географическим названиям на языках коренных народов, Международная гидрографическая организация, Панамериканский институт географии и истории, Научный комитет по исследованию Антарктики и Unicode Consortium. Группа экспертов откроет обсуждения по предлагаемым способам улучшить сотрудничество и взаимодействие с этими группами. Могут быть также проведены обсуждения относительно взаимодействия с другими международными группами. При необходимости будут обсуждаться возможности налаживания Группой экспертов официального сотрудничества с дополнительным кругом международных групп.

Документация

1. Доклад совместной Комиссии по топонимии Международной картографической ассоциации/Международного географического союза (GEGN.2/2021/74/CRP.74)
2. Сотрудничество между Мексикой и Доминиканской Республикой в рамках Мексиканского агентства по международному сотрудничеству в целях развития в интересах укрепления потенциала в области технического применения стандартизации географических названий на основе разработки методологического справочника Доминиканской Республики (GEGN.2/2021/85/CRP.85)
3. Доклад Научного комитета по исследованию Антарктики (GEGN.2/2021/95).
4. Доклад Интернет-корпорации по присвоению имен и номеров (GEGN.2/2021/CRP.97)

б) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией

Руководствуясь резолюцией 2018/2 Совета, в которой Совет вновь подтвердил необходимость укрепить сотрудничество между Группой экспертов и Комитетом экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией, Группа экспертов стремилась выстраивать с Комитетом экспертов эффективные и упорядоченные отношения, находящие отражение в таких коллективных начинаниях, как проведение совместных совещаний и участие в различных рабочих

группах. В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Комитета экспертов, в котором рассказывается о деятельности, проведенной за межсессионный период, и о будущих планах по укреплению коллективных начинаний.

Документация

Доклад Комитета экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией (GEGN.2/2021/13/CRP.13)

6. Национальная и международная стандартизация географических названий

а) Собирающие названия, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество

Основное место в выступлениях и обсуждениях следует отвести передовым наработкам, новым подходам, обнаруженным проблемам и возможным решениям в том, что касается национальной стандартизации географических названий. Это обширная по своему охвату тема, включающая: методы собиранья названий (топонимические экспедиции, работа с архивами, краудсорсинг, почтовые опросы, предложения со стороны общественности и т. д.); камеральную обработку названий (подходы к устранению дублирования, изменения названий, слияние административных единиц, присвоение памятных названий, множественность названий, наличие разных языков и разнородных групп населения, наименования улиц и т. д.); законодательную, установочную и рекомендательную базу, на которую опираются ведомства по географическим названиям (законы, управленческие структуры, принципы, планирование программ, круг полномочий, отношения с различными органами по присвоению названий и т. д.); названия специализированного характера (гидрологические объекты, горные районы и т. д.) или требования к стандартизации, предъявляемые конкретными группами пользователей (сфера образования, чрезвычайные операции, различные уровни государственной власти и т. д.). Кроме того, этот пункт повестки дня охватывает названия объектов, суверенитет над которыми не ограничивается одним субъектом, а также вопросы, касающиеся международного сотрудничества в области стандартизации географических названий.

Документация

1. Новая национальная служба архивов географических названий (GEGN.2/2021/12/CRP.12)
2. Введение Географическим советом Новой Зеландии (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) трех новых стандартов присвоения географических названий (GEGN.2/2021/19/CRP.19)
3. Инициативы органов местного самоуправления в области сбора данных о географических названиях: архипелаг Натуна в Индонезии (GEGN.2/2021/33/CRP.33)
4. Роль стандартизации географических названий в сохранении культурной идентичности Индонезии (GEGN.2/2021/35/CRP.35)
5. Функционирование национального органа по географическим названиям на Мадагаскаре (GEGN.2/2021/41/CRP.41)
6. Стандартизация географических названий в Гренландии (GEGN.2/2021/44/CRP.44)

7. Основы и принципы стандартизации географических названий в Финляндии (GEGN.2/2021/52/CRP.52)
8. Руководство по установлению географических названий (GEGN.2/2021/55/CRP.55)
9. Название канадских географических объектов в честь женщин (GEGN.2/2021/58/CRP.58)
10. Гармонизация названий объектов, пересекаемых национальной границей Австрии (GEGN.2/2021/72/CRP.72)
11. Интегрированная карта Северной Америки (GEGN.2/2021/86/CRP.86)
12. Изменения в эстонском законе о географических названиях (GEGN.2/2021/CRP.108)

b) Топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования

В соответствии с резолюцией IV/4 четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий Конференция рекомендовала побуждать страны к опубликованию и обновлению топонимических руководств для редакторов-картографов и других редакторов. В распоряжение Группы экспертов поступят подготовленные государствами-членами доклады, в которых освещается состояние дел с обновленными и новыми топонимическими руководствами и описываются усилия по распространению руководств и обеспечению их доступности.

Документация

1. Обновление топонимического руководства: Финляндия ([GEGN.2/2021/53](#))
2. Интегрированная карта Северной Америки (GEGN.2/2021/90/CRP.90)
3. Общие замечания координатора по топонимическим руководствам для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенным для международного использования ([GEGN.2/2021/92](#))

7. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов

Одной из целей Группы экспертов является выполнение порученных задач, вытекающих из резолюций, которые приняты на проводившихся ранее конференциях Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и принимаются новообразованной Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Основное место в выступлениях и обсуждениях по данному пункту повестки дня будет отводиться мерам по осуществлению этих резолюций, а также опыту их осуществления как в контексте Группы экспертов, так и на уровне отдельных стран. Ожидается, что обсуждения, посвященные осуществлению резолюций, позволят добиться дальнейших подвижек в виде появления социально-экономических выгод и содействия Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. На сегодняшний день принято в общей сложности 211 таких резолюций. Будут

также проведены обсуждения, посвященные функционированию и результативности Группы экспертов, в том числе для изучения стоящей перед развивающимися странами необходимости достичь национальной стандартизации их географических названий и для повышения эффективности совещаний и работы вспомогательных органов Группы экспертов.

Документация

1. Осуществление Новой Зеландией резолюций, принятых на конференциях и сессиях Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (GEGN.2/2021/18/CRP.18)
2. Последствия использования базы данных о географических названиях в Саудовской Аравии в ответ на пандемию коронавирусного заболевания (COVID-19) (GEGN.2/2021/50/CRP.50)
3. Доклад Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению (GEGN.2/2021/79/CRP.79)
4. Обзор резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и их актуальность для работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям (GEGN.2/2021/80/CRP.80)
5. Проект стратегического плана и программы работы (GEGN.2/2021/94/CRP.94)
6. Географические названия и окружающая среда (GEGN.2/2021/CRP.125)

8. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов

В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления подготовленный Рабочей группой по популяризации и финансированию доклад, где она рассказывает о своих целях и мероприятиях в том, что касается привлечения внимания к необходимости стандартизировать географические названия и расширения цифрового присутствия Группы экспертов, реализуемого посредством активности в Интернете и социальных сетях, а также посредством разработанной ею подборки материалов для средств массовой информации. В своем докладе Рабочая группа также освещает усилия, призванные заручиться финансовой поддержкой для организации топонимического обучения, создать национальные ведомства по географическим названиям и предоставить представителям развивающихся стран возможность присутствовать на сессиях Группы экспертов. Доклад призван облегчить обмен информацией в рамках Группы экспертов.

Документация

Краткий доклад о деятельности Рабочей группы по популяризации и финансированию (GEGN.2/2021/CRP.126)

9. Деятельность по национальной стандартизации в Африке

В 2004 году на своей двадцать второй сессии Группа экспертов создала Целевую группу по Африке для поощрения и усиления стандартизации географических названий на всем континенте. По состоянию на крайний срок представления полных докладов и технических документов (см. [GEGN.2/2021/INF/1](#)) никаких документов по этому пункту повестки дня получено не было.

Для содействия необходимой дискуссии по этому пункту повестки дня будут рассмотрены положение дел, вопросы и работа в области стандартизации географических названий, информация о которых содержится в национальных докладах, представленных государствами-членами и географическими и лингвистическими отделами на Африканском континенте.

Документация

1. Доклад Отдела центра Африки (GEGN.2/2021/CRP.103)
2. Положение дел со стандартизацией географических названий в Камеруне и прогресс, достигнутый после сессии 2019 года (GEGN.2/2021/CRP.104)

10. Обучение топонимике

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы по учебным курсам по топонимике, в котором описывается текущая работа по координации и содействию в проведении учебных курсов по топонимике, организуемых принимающей страной или соответствующим отделом Группы экспертов. Будут также освещены последние события в области онлайн-обучения и инициативы в области электронного обучения в связи с пандемией COVID-19. На рассмотрение и обсуждение Группы экспертов представляются предложение об организации стриминга аудиовизуальных лекций и просьба к государствам-членам указать интересующие их темы или предметы, которые следует осветить.

Документация

1. Электронный учебный курс, посвященный Закону о норвежских топонимах (GEGN.2/2021/20/CRP.20)
2. Вебинары по топонимике в Индонезии: адаптация обучения топонимике к условиям пандемии коронавирусного заболевания (GEGN.2/2021/31/CRP.31)
3. Стриминг аудиовизуальных лекций по топонимике (GEGN.2/2021/66/CRP.66)
4. Укрепление потенциала Доминиканской Республики по вопросам этапов внедрения методологии разработки справочника (GEGN.2/2021/87/CRP.87)
5. Доклад о разработке виртуальных учебных курсов по топонимике и краткий обзор деятельности Рабочей группы по учебным курсам по топонимике (GEGN.2/2021/CRP.127)

11. Топонимическая терминология

Рабочая группа по топонимической терминологии была создана в 1989 году. Она отвечает за подготовку глоссария топонимической терминологии, обзор обновлений к нему и формирование действующей терминологической базы данных. Вышло несколько изданий «Глоссария терминов для стандартизации географических названий», последнее из которых было опубликовано в 2002 году. На девятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2007 году в Нью-Йорке, было утверждено добавление к «Глоссарию».

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы. В своем докладе Рабочая группа рассказывает о ее работе над выверкой обновлений к глоссарию топонимической терминологии и формированием действующей терминологической базы данных. В распоряжение Группы экспертов поступят также соответствующие доклады, подготовленные экспертами из различных ее отделов. Группе экспертов предлагается утвердить доклад Рабочей группы и дать указания в отношении следующего этапа ее работы.

Документация

1. Типовые термины в базе данных «Канадские географические названия» (GEGN.2/2021/59/CRP.59)
2. Доклад Рабочей группы по топонимической терминологии, 2019–2021 годы (GEGN.2/2021/CRP.105)
3. Публикация «Глоссария терминов для стандартизации географических названий в Корее» (GEGN.2/2021/CRP.124)

12. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия

Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии была создана во исполнение резолюции VIII/1 восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2002 году в Берлине. Раньше она именовалась Рабочей группой по пропаганде географических названий, используемых коренными народами и группами меньшинств.

Задача Рабочей группы — надзор за деятельностью, которая связана с пропагандой географических названий, используемых группами коренного населения и меньшинств, в целях сохранения и возрождения культуры таких групп. Рабочая группа старается привлекать внимание к увязке топонимов с культурным наследием и помогать странам наладить подходящие процессы, обеспечивающие сохранение этой увязки. В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы. В своем докладе Рабочая группа рассказывает о своей деятельности по выполнению ее текущего плана работы. В распоряжение Группы экспертов поступят также соответствующие доклады по этой теме, подготовленные экспертами из различных отделов. Группе экспертов предлагается утвердить доклад Рабочей группы и дать указания в отношении следующего этапа ее работы.

Документация

1. Белые пятна: именование и переименование ландшафтов в Германии (GEGN.2/2021/45/CRP.45)
2. Произношение автохтонных топонимов: включение аудиофайлов в базу географических названий Квебека (GEGN.2/2021/60/CRP.60)
3. Интерактивная карта автохтонных топонимов в Канаде (GEGN.2/2021/61/CRP.61)
4. Обзор ситуации с автохтонными географическими названиями (GEGN.2/2021/62/CRP.62)
5. Нанесение фризских названий на карту (GEGN.2/2021/68/CRP.68)

6. Использование принципа автономии общин для введения дополнительных двуязычных названий населенных пунктов и улиц в Каринтии (GEGN.2/2021/71/CRP.71)
7. Топонимическая политика в многоязычных районах: сравнительное исследование южной Каринтии, Австрия, и Тешинского/Цешинского региона, Чехия (GEGN.2/2021/75/CRP.75)
8. Топонимы и миграция (GEGN.2/2021/76/CRP.76)
9. Иностранные названия ландшафтов Германии (GEGN.2/2021/77/CRP.77)
10. Топографическая карта на основных языках коренных народов Мексики (GEGN.2/2021/88/CRP.88)
11. Конкурс на знание китайских географических названий (GEGN.2/2021/CRP.112)
12. Проекты по присвоению географических названий на языках коренных народов в Британской Колумбии и последствия пандемии COVID-19: доклад Управления по географическим названиям Британской Колумбии (GEGN.2/2021/CRP.118)
13. Доклад координатора Рабочей группы по вопросу о географических названиях как культурном наследии (GEGN.2/2021/CRP.128)

13. Экзонимы

Рабочая группа по экзонимам была образована в 2002 году во исполнение резолюции VIII/4 восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий. В распоряжение Группы экспертов поступят документы, представленные экспертами, в частности, из Германии, Дании, Нидерландов и Польши, с подробным изложением текущих тенденций в употреблении экзонимов (согласно резолюции III/18 третьей Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий). Рабочая группа также предоставляет обновленную информацию о работе, проделанной после первой сессии, которая включает ссылку на книгу под названием *The Classification of Exonyms* («Классификация экзонимов»), являющуюся восьмым томом из серии Name and Place («Название и место») и представляющую собой сборник документов, представленных на 21-м заседании Рабочей группы в 2018 году. Группе экспертов предлагается изучить представленные документы и рассмотреть вопрос о дальнейшей работе.

Документация

1. Второе издание перечня географических названий мира на польском языке (GEGN.2/2021/16/CRP.16)
2. База данных о немецких экзонимах (GEGN.2/2021/46/CRP.46)
3. Сокращение числа датских экзонимов, используемых для европейских городов (GEGN.2/2021/54/CRP.54)
4. Четыре типа экзонимов (GEGN.2/2021/56/CRP.56)
5. Пятидесятая годовщина учреждения рабочей группы по экзонимам Нидерландов (GEGN.2/2021/67/CRP.67)
6. Экзонимы как часть культурного наследия (GEGN.2/2021/73/CRP.73)
7. Доклад Рабочей группы по экзонимам (GEGN.2/2021/78/CRP.78)

8. Экзонимы географических названий на языках коренных народов Северной и Южной Америки в сравнении с испанским языком как *lingua franca* Латинской Америки (GEGN.2/2021/89/CRP.89)

14. Файлы топонимических данных и топонимические справочники

В рамках пункта 14 предварительной повестки дня будет рассмотрено следующее: вопросы, касающиеся структуры и содержания файлов топонимических данных, и создание, ведение и применение баз данных и топонимических справочников. В центре обсуждения могут оказаться как технические темы (например: сбор данных с опорой на информационные технологии; категоризация и моделирование данных; приложения (сетевые) для работы с базами данных), так и темы более стратегические (например: содействие более полной интеграции информации о географических названиях в национальные и международные инфраструктуры пространственных данных и связанные данные, касающиеся стандартизации географических названий). Могут быть также разобраны уроки, полученные в ходе осуществления национальных и международных программ или проектов по географическим названиям, и передовые наработки, использованные во время пандемии COVID-19. Рабочая группа по управлению данными о географических названиях представит также обновленную информацию о своей межсессионной деятельности и обратится с просьбой об утверждении ее переименования в Рабочую группу по управлению данными о географических названиях.

Документация

1. Рассмотрение вопроса об использовании связанных данных для стандартизации географических названий (GEGN.2/2021/6)
2. Новое издание польского перечня официальных названий населенных пунктов и их частей (GEGN.2/2021/15/CRP.15)
3. Стандартизированные географические названия с разбивкой по языкам в наборах данных национальных картографических учреждений и органов по географическим названиям стран Северной Европы по состоянию на январь 2021 года (GEGN.2/2021/26/CRP.26)
4. Разработка информационной системы географических названий в целях ускорения темпов стандартизации географических названий в Индонезии (GEGN.2/2021/34/CRP.34)
5. Управление базой данных географических названий и ее использование (GEGN.2/2021/39/CRP.39)
6. Экспериментальная версия веб-карты: карта Японии с многоязычной системой обозначения (GEGN.2/2021/40/CRP.40)
7. Доклад Рабочей группы по управлению данными о географических названиях (ранее — Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам) за 2019 и 2020 годы (GEGN.2/2021/47/CRP.47)
8. Доклад о состоянии европейского Открытого регионального справочника (GEGN.2/2021/48/CRP.48)
9. Гармонизация базы данных «Канадские географические названия» (GEGN.2/2021/57/CRP.57)
10. Веб-приложение для поиска географических названий в топографической базе данных Нидерландов (GEGN.2/2021/69/CRP.69)

11. Доклад о ходе работы по созданию национальной базы географических названий Китая и составлению атласа, справочников, словарей и документов, фиксирующих стандартизованные географические названия (GEGN.2/2021/CRP.113)
12. Ход процесса стандартизации географических названий в Перу (GEGN.2/2021/CRP.117)

15. Системы письменности и произношение

В распоряжение Группы экспертов поступит для обсуждения доклад, который подготовлен Рабочей группой по системам романизации и в котором отслеживается положение дел либо с разработкой в странах, где используется нелатинский шрифт, различных собственных систем романизации, либо с внедрением в таких странах систем, утвержденных Организацией Объединенных Наций. Кроме того, страны, участвующие в сессии, могут доложить о ходе разработки и внедрения у них систем романизации географических названий. В представленных документах могут также затрагиваться вопросы, касающиеся произношения географических названий.

Документация

1. Проверка географических названий в Индонезии (GEGN.2/2021/32/CRP.32)
2. Доклад Рабочей группы по системам романизации: текущее состояние систем романизации географических названий в Организации Объединенных Наций (GEGN.2/2021/93/CRP.93)
3. Краткое введение в руководящие принципы перевода географических названий с японского на китайский (GEGN.2/2021/CRP.114)
4. Транскриптор: решение проблем с транслитерацией? (GEGN.2/2021/CRP.120)

16. Прочие вопросы, связанные с географическими названиями

Признается, что от государств-членов, отделов и рабочих групп Группы экспертов могут поступить технические документы, которые логически не относятся к профилям рабочих групп, определяющим рубрикацию повестки дня. К пункту 16 предварительной повестки дня будут относиться поступающие в распоряжение Группы экспертов документы из этой категории, т. е. не относимые к другим пунктам повестки дня. Рассмотрение пункта 16 будет происходить под руководством Председателя. По состоянию на крайний срок представления полных докладов и технических документов (см. [GEGN.2/2021/INF/1](#)) никаких документов по этому пункту повестки дня получено не было.

17. Приготовления к сессии Группы экспертов 2023 года

В соответствии с правилом 6 ее правил процедуры, прилагаемых к решению 2018/264 Совета, Группа рассмотрит свою предварительную повестку дня и предлагаемые сроки проведения сессии 2023 года. Участвующие в сессии представители могут предлагать пункты для включения в эту предварительную повестку дня или поправки к ней.

Документация

Предварительная повестка дня сессии 2023 года

18. Прочие вопросы

Представители государств-членов и отделов могут пожелать привлечь внимание Группы экспертов к другим вопросам.

Документация

Предварительная документация не запрашивалась.

19. Представление и принятие решений

По данному пункту будут представляться все предложения, подлежащие рассмотрению Группой экспертов. В распоряжение Группы экспертов поступит неофициальный документ с проектами решений и резолюций, которые представлены докладчиками, и ей будет предложено принять проекты решений сессии 2021 года.

Документация

Неофициальный документ с проектами решений

20. Утверждение доклада о сессии 2021 года

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад о ее сессии 2021 года, охватывающий организационные вопросы, относящиеся к ее работе. Группе экспертов будет предложено утвердить доклад о ее сессии 2021 года и поручить докладчикам упорядочить и окончательно оформить его для представления Экономическому и Социальному Совету.

Документация

Проект доклада Группы экспертов о ее сессии 2021 года

21. Закрытие сессии

В соответствии с правилом 14 правил процедуры Группы экспертов Председатель будет объявлять о закрытии каждого пленарного заседания Группы.
